

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

¹ Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemimondo Tumpa jei vae rupi. Echa'ã cheparaviqui jae co amimbeu vaerã quirã Tumpa jei umee vaerã tecove opa mbae vae opaete Cristo Jesús re güirovia vae reta pe. ² Aicutía cua tupapire ndeve, Timoteo. Echa'ã nde co jae cherai aau ete vae. YandeRu Tumpa jare yandeYa Cristo Jesús tumee ndeve ipiacavi jare ipuruparareco jare ipiacatu.

Cristo regua umimbeu ñru vae reta pe

³ Jecuaeño chemandúa nderé pĩtu rupi jare ara rupi ayerure Tumpa pe yave. Jáeramo amee yasurupai Tumpa pe. Ambiadora Tumpa, chetenondegua reta umbiadora rami. Jare jucuarã ayapo yave, ayapo'ã mbae aicuaa agüiyeta tẽi ayapo vae. ⁴ Aipota ete nduecha, ayerovia ete vaerã. Echa'ã chemandúa quirã oremondo peĩ yave nderesai nemombo vae re. ⁵ Chemandúa vi ndepurugüirovia añetete vae re. Ndiyari Loida jare ndesi Eunice rani güinoi jocua mburugüirovia, jare aicuaa cavi nde vi co neni.

⁶ Jáeramo turumimandúa cua re. Iñemiatangãtu jocua mbaepuere Tumpa umee ndeve vae re ndiyapo vaerã iparaviqui. Echa'ã ññemee co ndeve chepo añono nderé yave. ⁷ Tumpa umee yandeve Espíritu Santo ññanoi vaerã mbaepuere, jare yapuruau vaerã, jare ñañemoa vaerã, agüiye vaerã yaquiye mbaembae güi. ⁸ Jáeramo agüiye nemara nemimbeu vaerã yandeYa regua. Agüiye vi nemara chereco pegua. Echa'ã che aico cua peresoriru pe yandeYa pe ayeyocui ramo. Ërei iporaraño che aiporara rami ñee icavi vae jeco pegua. Echa'ã Tumpa umee yandeve

mbaepuere, yaiporara yave. ⁹ Tumpa yanembiasa jare yandeparavo ñaneño tee vaerã iyupeguarã. Yandeparavo'ã co mbae icavi vae yande yayapo vae jeco pegua. Yandeparavo co jae jei vae rupi jare ipiacavi rupi. Echa'ã ipiacavi yandeve Cristo Jesús rupi ndei ivi uyeyapo mbove. ¹⁰ Cristo Jesús ou cua ivi pe yanembiasa vaerã. Jocua rupi Tumpa añave uicuaaca yandeve ipiacavi. Echa'ã Cristo Jesús umbai mano imbaepuere, jare uicuaaca quirã yan-
depuere ñanoi tecove opa mbae vae. Jare cua yamimbeu ñee icavi vae rupi.

¹¹ Tumpa cheparavo amimbeu vaerã ñee icavi vae. Jae umee cheve aico vaerã Jesucristo jemimondorã, jare aporomboe vaerã jese. ¹² Jáeramo aiporara aĩ. Ërei chemara'ã. Echa'ã aicuaa arovia co Cristo re, jare aicuaa vi jae ipuere uñuvatu cheve che amee chupe uñuvatu vaerã vae jocua ara ou uvãe regua.

¹³ Jecuaeño eporomboe moromboe añete vae re. Echa'ã jocua re che nombos. Jare jecuaeño enoi mburugüirovia jare mburuau Cristo Jesús umee yandeve vae. ¹⁴ Tumpa umee ndeve mbaepuere. Jecuaeño iporu jocua mbaepuere ndiyeyocui cavi vaerã chupe Espíritu Santo rupi. Echa'ã Espíritu Santo ico yandepia pe.

¹⁵ Ndicuaa ma co quirã opaete Asia pegua reta usiri chegüi. Cua reta ipite pegua co jae Figelo jare Hermógenes. ¹⁶ YandeYa tuiparareco Onesíforo jenta pegua reta. Echa'ã Onesíforo jeta vese chembiyerovia, jare imara'ã opou vaerã chepi, yepe tẽi aico peresoriru pe. ¹⁷ Añete co, Roma pe ou uvãe rupive, chereca opaete que rupi chevãe regua. ¹⁸ YandeYa tumaño tugüinoi ipuruparareco jocua ara ou uvãe yave. Echa'ã nde ete ndicuaa catu quirã jeta ete uyeyocui cheve Efeso pe.

2

Jesucristo pegua sundaro icavi vae

¹ Jáeramo, cherai, iñemimirāta mbiacavi Cristo Jesús umee yandevae vae rupi. ² Jeta mbaembae re aporomboe jeta vae jovaque. Jocua mbaembae ndiyandu vae re emboe cuimbae nderovia catu vae reta, jae reta vi ipuere vaerã omboe-yuapi ye jese ĩru vae reta.

³ Iporara che aiporara rami. Echa'ã uiporara co Cristo Jesús isundaro reta. ⁴ Jare penti sundaro oo uñerãro vaerã vae mbaeti uyemipia'ã etei mbaembae cua ivi pegua re, umbiyerovia vaerã uiparavo sundarorã vae. ⁵ Jae ramiño vi uñeñocuiñocui vae, osi'ã yave oporombosi vae reta jei vae rupi, ipuere'a etei güinoi upurumbisipe vae pe uñemee vae. ⁶ Jae ramiño vi co pe uparaviqui vae rani uipisita uyeaviro vae. ⁷ Jecuaeño ndepia pe iyemingueta che jae ndeve vae re. Jare yandeYa tumee ndeve aracuaa ndicuaa cavi vaerã opaete.

⁸ Jesucristo co jae David iñemoña pegua. Imandúa quirã jae etei icove ye ou umanocue vae reta ipite güi. Jae umee cheve cua ñee icavi vae amimbeu vaerã. ⁹ Jare ñee icavi vae amimbeu ramo aiporara aĩ. Echa'ã cheñoño peresoriru pe icavi mbae vae uyapo vae rami. Ĕrei mbaeti quía ipuere oñoño Tumpa iñee peresoriru pe. ¹⁰ Jáeramo opaete aiporara chepiaguasu reve Tumpa uiparavo vae reta jeco pegua, jae reta vi güinoi vaerã yembiasa Cristo Jesús rupi, jare güinoi vaerã vi yembutuicha opa mbae vae.

¹¹ Cua co jae ñee yandepuere yarovia catu vae:
 “Jae ndive ñamano yave,
 jae ndive yaicove yeta vi.

¹² Yandepiaguasu reve yaiporara yave, jae ndive yaporoy-ocuita vi.

Yaicuacu yave, jae vi yandecuacuta.

¹³ Yepe tēi yarovia'ã, ãrei jae jecuaeño uyapo jei vae. Echa'ã jae jei yave mbae uyapota, uyapota co.”

Uparaviqui cavi Tumpa pe vae

¹⁴ Emimandúa reta cua mbaembae re, jare iyocui reta yandeYa jee re agüiye vaerã uyeaca reta ñee reta re. Echa'ã jucuarãi uyeaca yave, ndarau etei icavi chupe reta, jaeño ombopata uyapisaca jese vae reta. ¹⁵ Inñemiatangātu ndeporomboe cavi vaerã ñee añete vae umimbeu yandeve vae, Tumpa uicuaa vaerã icavi co ndeparaviqui. Jucuarãi yave, ndarau nemara ndeparaviqui jeco pegua. ¹⁶ Ërei agüiye iyapisaca ndaye reta re. Echa'ã jei vae mbae'ã co. Jare ndaye reta re imiari vae reta uyapota jeta mbaeyoa reta. ¹⁷ Jare jae reta iporomboe uñemaiita mbaerasi yanderete pe uñemiai vae rami. Cua reta ipite pegua co jae Himeneo jare Fileto. ¹⁸ Jae reta uyavi añete vae. Echa'ã jei tēi uasa ma co ara upurugüirovia vae reta icove ye vaerã ou umanocue vae reta ipite güi. Jare jucuarãi jei ramo, amocue vae uicuaa'ã mbae güirovia vaerã. ¹⁹ Ërei Tumpa jei vae añete co uyepepica'ã etei. Yaicuaa cua Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ vae rupi. Echa'ã uyecuatía oĩ cuarãi: “YandeYa uicuaa imbae reta.” Jare: “Penti penti che co jae Cristo imbae jei vae agüiye tuyapo jupi mbae vae.” Jucuarãi uyecuatía oĩ.

²⁰ Ërei penti tenta tuicha vae pe ime plato reta oro pegua jare corepoti pegua. Jae ramiño vi ime plato reta ivira pegua jare ñaeu pegua. Jare iya uiporu amocue, plato ipõra vae reta uipotava yave, jare uiporu iru reta, plato ipõra mbae vae uipotava yave. ²¹ Jae ramiño vi yaeya yave icavi mbae vae, yandeYa ñaneño teeta iyupeguarã, ipuere vaerã yandeporu, tenta tuicha vae iya plato ipõra vae reta uiporu rami. Jare jucuarãi yave, yandeYa ipuereta yandeporu ipotave mbae icavi vae yayapo vaerã.

²² Agüiye etei iyapo mbaembae icavi mbae vae tairusu vae reta uipota uyapo vae. Ërei ipota ete ndiyapo vaerã jupi vae. Jae ramiño vi ipota ete mburugüirovia, jare mburuau, jare mbiacatu. Jare iñemiïru uyerure yandeYa pe ipia iquia mbae reve vae reta ndive. ²³ Ërei agüiye iyeaca iyaracuaa mbae vae reta ndive. Echa'ã jae reta uicuaa'ã etei uyeaca jese vae. Jare nde ndicuaa quirã i uyeaca yave uyupii, umbipi uñerãro uyupii. ²⁴ Jare icavi'ã co yandeYa pe uyeyocui vae uñerãro vaerã. Tipiacavi opaete vae pe. Ticatu oporomboe vaerã. Tipiaguasu. ²⁵ Tomboe uñemimichi reve oyovaicho jae ndive vae reta. Echa'ã aramoi Tumpa umaeñota jese reta ueya vaerã ipiyemingueta icavi mbae vae jare uicuaa vaerã añete vae, ²⁶ jare uñemoa vaerã, oyepe vaerã aña guasu güi. Echa'ã maemimba yaipisi ñuai pe rami, aña guasu uipisi reta, jae reta uyapo vaerã aña guasu jei vae.

3

Ara taicuegua reta pe uyeyapota vae

¹ Icuua catu cua vi: Ara taicuega reta pe yavai eteta co yaico cavi vaerã. ² Upurugüirovia mbae vae reta jaeño uyerauta. Uipota eteta reta corepoti. Uyembicateta jae reta uyapo vae re. Uyembicateñoita. Jeita icavi mbae vae Tumpa coti. Ndarau uyapo tu jare ichi jei vae. Ndarau umee yasurupai mbae re. Ndarau uyeyocui Tumpa pe. ³ Ndarau upuruparareco. Ndarau umbiasa japicha reta. Iyaputa japicha re. Ndarau uñemoa. Jovaichopotata. Umitarëita icavi vae uyapo vae reta. ⁴ Umbitavita japicha reta. Uyapota mbaembae ipia pe uyemingueta mbae reve. Uyererovia catu eteta. Tumpa uau vaerãve, uipota eteta uyembiyerovia. ⁵ Uyapota mbaembae ñru vae reta ipia pe uyemingueta vaerã tēi jese jae reta uyeyocui co Tumpa pe.

Ërei ndarau güinoi Tumpa imbaepuere. Agüiye inemïru jocua nunga ndive.

⁶ Jocua nunga cuimbae reta oo ïru vae jenta pe, jare umbitavi cuña reta iyaracuaa mbae vae. Jocua nunga cuña reta iyoo ete, jare jeta mbae icavi mbae vae uipota uyapo ramo, uyembopa. ⁷ Jecuaño uipota uyemboe mbaembae re, ãrei ndarau etei ipuere uicuaa añete vae. ⁸ Jare ipaye vae reta Janes jare Jambres jee vae oyovaicho Moisés ndive rami, jocua nunga cuimbae reta vi oyovaicho añete vae ndive. Pichïi vae reño ipia pe uyemingueta. Jae reta'ã co upurugüirovia vae añetete vae reta. ⁹ Ërei ndarau ipuere jecuaño upurumbitavi. Echa'ã uyecuaata opaete vae pe quirãi jae reta iyaracuaa mbae vae co, jucuarãi Janes jare Jambres uyecuaa rami.

Pablo oyocui Timoteo

¹⁰ Ërei nde ndicuaa catu co cheporomboe, jare quirãi che aico, jare aipota ayapo Tumpa pe vae, jare chepurugüirovia, jare quirãi chepiaguasu aiporara reve, jare chepuruau, ¹¹ jare quirãi aiporara ïru vae reta uyapo icavi mbae vae cheve yave Antioquía pe jare Iconio pe jare Listra pe. Ërei yandeYa cherepi opaete aiporara vae güi. ¹² Añete co, opaete Cristo Jesús re güirovia vae reta uipota uyeyocui Tumpa pe vae pe uyapota icavi mbae vae ïru vae reta. ¹³ Jare icavi mbae vae uyapo vae reta jare upurumbitavi vae reta jeta ete icavi mbae vae uyapota. Jae reta umbitavita ïru vae reta jare uyembitavita vi.

¹⁴ Ërei nde jecuaño eporomboe ndiyemboe jese vae re. Echa'ã ndicuaa catu jocua moromboe añete co. Jare ndicuaa catu vi quía co nemboe jese, ¹⁵ jare quirãi nemichi güive ndicuaa Tumpa re uyecuatía oï vae. Echa'ã jocua ipuere nembiaracuaa, ndiyembiasaca vaerã mburugüirovia Cristo Jesús regua rupi. ¹⁶ Opaete Tumpa

iñee pe uyecuatía oĩ vae Tumpa co umimbeu, jare icavi co yandev. Echa'ã uyecuatía oĩ vae rupi yaicuaa mbae nunga moromboe añete vae jare mbae nunga moromboe añete mbae vae. Umimbeu yandev yayavi yave, jare yandepuere yayemboe jupi vae re. ¹⁷ Jucuarãi yande yayeyocui Tumpa pe vae yandepuere yaicuaa opaete Tumpa uipota yaicuaa vaerã vae, jare yandepuere yayapo opaete mbae icavi vae.

4

Emimbeu ñee icavi vae

¹ Jáeramo che ndoyocui cua re, Tumpa jare yandeYa Jesucristo jee re. Echa'ã yandeYa Jesucristo uãata ime ñugüinoi vae reta jare umanocue vae reta jae ou ye yave oporoyocui vaerã. ² Emimbeu Tumpa iñee. Jecuaeño iñemiatangãtu opa ara rupi. Icuaca iyoa vae pe imbaeyoa, jare embieta chupe jese. Epurumbiaracuaa jare eporomboe ndepiaguasu reve. ³ Echa'ã outa ara reta uvãe agüiye vaerã ivi pegua reta uipota uyapisaca moromboe añete vae re. Ërei jei vae reño uecata reta jeta oporomboe vae reta, uyemboe vaerã chugüi reta mbae uipota uyapisaca jese vae reño. ⁴ Jare ndarau uipota uyapisaca añete vae re. Ërei uipotata uyapisaca araca vae ndaye reta re. ⁵ Ërei jecuaeño iñemoa ngatu. Agüiye neatëi ndiporara vaerã. Iñeñono nemimbeu vaerã ñee icavi vae. Iyapo opaete ndiyeyocui vaerã Tumpa pe.

⁶ Jecuaeño ayeyocui Tumpa pe, jare añave aicavi ma aĩ amano vaerã. Echa'ã coiño ma ou amano vaerã. ⁷ Che aparaviquí tanta aiporara reve. Opa ma ayapo Tumpa umee cheve ayapo vaerã vae. Jecuaeño añemimirãta yarovia vae re. ⁸ Jaño ma. Uñeñuvatu ma oĩ cheve penti corona jupi vae pegua. Jare yandeYa umeeta cheve penti corona jocua ara. YandeYa co jae upuruãa jupi vae

rupi vae. Jare umeeta vi jocua nunga corona opaete uãro ñugüinoi ivãe ara re vae reta pe - cheveño'ã co.

Pablo oyocui Timoteo

⁹ Ññemiatangãtu imambae ndeyu vaerã chepi. ¹⁰ Demas oo ma chegüi Tesalónica coti, jae uau ete mbaembae cua ivi pegua ramo. Crescente vi oo Galacia coti, jare Tito oo Dalmacia coti. ¹¹ Jaeño Lucas upita che ndive. Eeca Marcos nderu vaerã nderupíe. Echa'ã jae ipuereta chembori Tumpa iparaviqui pe. ¹² Amondo ma Tíquico Efeso pe. ¹³ Aeya chesaco Troas pe Carpo jenta pe. Ndeyu yave chepi, eru cheve. Eru libro reta vi jare tupapire reta. Agüiye neacañi tupapire reta güi.

¹⁴ Alejandro mbaembae fierro pegua uyapo vae uyapo jeta icavi mbae vae cheve. YandeYa tumbiepi chupe uyapo vae re. ¹⁵ Nde vi ññemoa chugüi. Echa'ã jae oyovaicho ete yande ndive, ñaniñee güirovia'ã ramo.

¹⁶ Tenonde uñeapo reta cheré yave, chembori'ã quía. Quiave upita'a che ndive. Ayerure Tumpa pe agüiye vaerã jae umbijeco reta jese. ¹⁷ Ërei yandeYa chembori jare chemimirãta, amimbeu cavi vaerã ñee icavi vae opaete vae pe, jare opaete judío mbae vae reta uyandu vaerã. Jucuarãi yandeYa cherepi, penti cuimbae uyerepi yaguapita iyuru güi rami. ¹⁸ Jare yandeYa cherepita opaete icavi mbae vae güi, jare chereraata ara pe iporoyocua pe. YandeYa tuyembiaadoraca jaeño mai pegua. Amén.

Saludo reta

¹⁹ Tumpa ndiveño toñ Priscila jare Aquila, jare Onesíforo jenta pegua reta. ²⁰ Erasto upita Corinto pe. Ërei aeya Trófimo Mileto pe. Jae imbaerasi oñ ayu joco güi yave. ²¹ Ññemiatangãtu ndeyu vaerã chepi ndei roi iara ou uvãe mbove. Eubulo, jare Pudente, jare Lino, jare Claudia, jare

opaete ãru upurugüirovia vae reta jei peve Tumpa ndiveño peĩ.

²² YandeYa Jesucristo toĩ nde ndive. Tume e ipiacavi peve. Amén.

Nuevo Testamento Guaraní Pe
New Testament in Guaraní, Western Bolivian (BL:gnw:Guaraní,
Western Bolivian)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Western Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Western Bolivian [gnw], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guaraní, Western Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

09a8356f-416c-5877-91cf-40f681db481e